



SEJM

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

IV kadencja

Prezes Rady Ministrów

RM 10-36-03

Druk nr 1535
Warszawa, 15 kwietnia 2003 r.

Pan

Marek Borowski

Marszałek Sejmu

Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o ratyfikacji Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu, podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. zmienionego Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 r. w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Zagranicznych oraz Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Z wyrazami szacunku

(-) Leszek Miller

Projekt

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 1 czerwca 1993 r. zostało podpisane w Wiedniu Porozumienie między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu zmienione Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 r. w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD, w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostało ono uznane za słuszne zarówno w całości, jaki i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,

- będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej

Dano w Warszawie, dnia..... 2003 r.

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Aleksander Kwaśniewski

PREZES RADY MINISTRÓW

Leszek Miller

U S T A W A

z dnia

o ratyfikacji Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu, podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. zmienionego Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 r. w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu, podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. zmienionego Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską,

Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 r. w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

UZASADNIENIE

Międzynarodowy Ośrodek Rozwoju Polityki Migracyjnej (International Centre for Migration Policy Development, dalej ICMPD) jest organizacją międzynarodową z siedzibą w Wiedniu, powołaną na mocy Porozumienia z dnia 1 czerwca 1993 r. między Republiką Austrii a Konfederacją Szwajcarską. W 1995 r. przystąpiła do Porozumienia Republika Węgierska. W 1996 r. wprowadzono do Porozumienia poprawki i przedłużono okres jego obowiązywania do dnia 30 kwietnia 2004 r. W 1998 r. do Porozumienia przystąpiła Republika Słowenii, w 2001 r. Republika Czeska. Dnia 12 lipca 2002 r. Deklarację Intencji podpisała Republika Portugalska, a Słowacja i Chorwacja mają ją podpisać jeszcze w tym roku, natomiast Szwecja i Norwegia poinformowały ostatnio o zamiarze rozpoczęcia procedury akcesyjnej.

Zadaniem ICMPD jest wspieranie współpracy międzyrządowej między państwami europejskimi w celu zharmonizowania polityki migracyjnej państw europejskich na linii wschód-zachód i północ-południe przez organizację spotkań, przygotowywanie materiałów dyskusyjnych oraz opracowywanie i pilotowanie projektów służących wzmocnieniu takiej współpracy. Organizacja ta nie tylko obserwuje ruchy migracyjne, ale

również podejmuje działania zmierzające do zacieśnienia współpracy między państwami w celu wypracowania jednolitej polityki ukierunkowanej przede wszystkim na zwalczanie nielegalnej imigracji. Analiza sytuacji migracyjnej na poziomie nie jednego państwa, ale całego kontynentu sprzyja bardziej skoordynowanej, szybszej, a tym samym skuteczniejszej reakcji poszczególnych państw, co jest możliwe do osiągnięcia dzięki odpowiednim działaniom prewencyjnym, wczesnemu ostrzeganiu i natychmiastowemu reagowaniu na nowe zjawiska migracyjne.

ICMPD oferuje rządów państw spoza Unii Europejskiej szeroko rozumianą pomoc w podniesieniu skuteczności kontroli przepływów migracyjnych, odgrywa rolę konsultanta, oferując pomoc analityczną i doradztwo przy rozwiązywaniu problemów występujących w procesie rozwoju narodowej polityki migracyjnej, narodowego prawodawstwa dotyczącego cudzoziemców i administracji odpowiedzialnej za kwestie migracyjne.

ICMPD udowodniła przez lata swojej działalności, że jest organizacją sprawną, skuteczną, potrafiącą zdobyć środki na finansowanie swojej działalności. Nie są to jedynie składki państw zrzeszonych w ICMPD; w finansowaniu uczestniczą bowiem również organizacje i instytucje międzynarodowe, jak IOM (Międzynarodowa Organizacja do Spraw Migracji), UNHCR (Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych do Spraw Uchodźców), a ostatnio także Komisja Europejska.

Podkreślić należy, że ICMPD pełni od 1994 r. rolę Sekretariatu Grupy Budapesztańskiej. Grupa Budapesztańska skupia 40 różnych państw. Jest ogólnoeuropejskim forum dyskusyjnym w kwestii zapobiegania nielegalnym przepływom migracyjnym, jedynym ogólnoeuropejskim ciałem skupiającym swoją działalność na kontroli wjazdów. Jako Sekretariat Grupy Budapesztańskiej ICMPD odegrało i nadal odgrywa

ważną rolę w rozwijaniu kontaktów między państwami Unii Europejskiej a pozostałymi państwami kontynentu. Jest, poza Radą Europy, jedynym w Europie forum współpracy państw zachodnich i organizacji międzynarodowych (m.in. Unii Europejskiej, EFTA, IOM, Rady Europy, OBWE, UNHCR, Europolu).

Polska uczestniczy w pracach Grupy Budapesztańskiej od początku jej istnienia, tj. od 1991 r. Jednakże, biorąc pod uwagę zmieniającą się sytuację migracyjną, wzrost liczebności migrantów, w tym nielegalnych imigrantów, pojawienie się nowych kanałów przerzutu, wzrastające zaplecze logistyczne i coraz bardziej wyszukane metody działania organizacji przemycających ludzi, wydaje się jak najbardziej zasadna większa integracja Polski w strukturach Grupy Budapesztańskiej, przez uzyskanie pełnego członkostwa w Sekretariacie Grupy, czyli ICMPD. Przed Polską, która w coraz wyraźniejszy sposób staje się krajem docelowym legalnej i nielegalnej imigracji, rysuje się konieczność wzmocnienia współpracy z organizacjami takimi jak ICMPD również ze względu na dążenie do pełnej integracji z Europą Zachodnią oraz w celu skuteczniejszego zapobiegania i ograniczania napływu nielegalnych imigrantów. Będzie to służyć minimalizacji negatywnych skutków, jakie niesie i będzie w przyszłości niosła kontrolowana i niekontrolowana migracja.

ICMPD jest także istotnym forum sprzyjającym zbliżeniu stanowisk poszczególnych państw europejskich w dziedzinie szeroko pojętej migracji. W kontekście polskiej współpracy międzynarodowej przystąpienie do ICMPD może więc w znaczący sposób ułatwić Polsce nawiązywanie dwu- i wielostronnych porozumień dotyczących przedmiotowych zagadnień oraz rozszerzanie zakresu i dostosowanie do zmieniającej się sytuacji migracyjnej już istniejących porozumień. ICMPD może stać się również

forum ułatwiającym uzyskanie pomocy ze strony krajów Europy Zachodniej dla państw określanych jako „buforowe”, w tym Polski.

Ponadto ICMPD jest jednym z najważniejszych forów usprawniających przepływ informacji dotyczących zachodzących zjawisk migracyjnych. Jest też organizatorem kampanii informacyjnych w państwach będących źródłem migracji, których celem jest zapobieganie migracjom niekontrolowanym. Opracowuje raporty dotyczące stopnia ujednoczenia systemów migracyjnych państw europejskich. Pełne uczestnictwo naszego kraju w ICMPD zapewni polskim służbom imigracyjnym pełny dostęp do opracowywanej i gromadzonej przez organizację dokumentacji.

Chęć związania Polski postanowieniami Porozumienia została wyrażona przez podpisanie dnia 11 września 1998 r. Deklaracji Intencji między Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji, reprezentowanym przez Wojciecha Brochwicza — Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji, a ICMPD. W Deklaracji tej Polska zobowiązała się do rozpoczęcia przygotowań do przystąpienia do Porozumienia z 1993 r., zmienionego i przedłużonego w 1996 r. Zgodziła się wносить opłaty na rzecz tej organizacji, uzyskując w zamian miejsce w Grupie Sterującej ICMPD jako obserwator. W Deklaracji Intencji podkreślono wagę dalszego rozwijania przez Polskę współpracy międzynarodowej w dziedzinie migracji oraz rolę ICMPD w procesie likwidowania negatywnych konsekwencji migracji dla sytuacji gospodarczej i społecznej państw członkowskich. Nie tylko podpisanie ze strony polskiej Deklaracji Intencji, ale również oficjalny list wystosowany przez Jonasa Widgrena Dyrektora Generalnego ICMPD, zapraszający Polskę do przystąpienia do ICMPD, obligują nasz kraj do podjęcia określonych działań w celu uzyskania pełnego członkostwa w organizacji. Uzyskanie członkostwa w organizacji będzie czynnikiem ułatwiającym

włączenie się Polski w system migracyjny i azylowy Unii Europejskiej, gdyż członkami lub państwami, wyrażającymi chęć przystąpienia do ICMPD, są obecne i przyszłe państwa członkowskie UE, a także kraje, które z UE ściśle współpracują, będące np. członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Przystąpienie do ICMPD nie nałoży na Polskę obowiązku jakichkolwiek zmian lub uzupełnień w polskim systemie prawnym. Organizacja będzie natomiast cennym partnerem w kwestiach organizacyjnych. Mimo, że Polska nie jest członkiem ICMPD niejednokrotnie korzystała już z pomocy tej organizacji m.in. w dofinansowywaniu kosztów uczestnictwa delegacji polskiej w niektórych spotkaniach międzynarodowych.

Związanie Polski przedmiotowym Porozumieniem będzie miało wpływ na działalność krajowych organów administracji rządowej, zajmujących się sprawami cudzoziemców, przede wszystkim Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców. Samo Porozumienie nie dotyczy natomiast bezpośrednio podmiotów prawa prywatnego: osób fizycznych i prawnych.

Polska wpłaciła do ICMPD w latach 1996-2000 150 000 USD (składka roczna w wysokości 20 000 USD oraz jedna specjalna darowizna). Po ewentualnym przystąpieniu do ICMPD będzie wносить do budżetu organizacji, ustaloną uprzednio składkę roczną w dotychczasowej wysokości, tj. 20 000 USD. Zaznaczyć należy, że jest to najniższa składka, jaką płacą państwa członkowskie. Wydatki ponoszone w tym celu będą, jak dotychczas, pokrywane z części 42 – Sprawy wewnętrzne, ze środków będących w dyspozycji Prezesa Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców.

Postanowienia Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w

Wiedniu zmienionego przez Porozumienie między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumienie między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 r. w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 r. w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD nie dotyczą: pokoju, sojuszy, układów politycznych lub wojskowych; wolności, praw lub obowiązków obywatelskich określonych w Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej; ani też spraw uregulowanych w ustawie lub w których Konstytucja Rzeczypospolitej Polskiej wymaga ustawy. Związanie Rzeczypospolitej Polskiej postanowieniami Porozumienia nie spowoduje także dla podmiotów sektora finansów publicznych skutków finansowych w postaci zmniejszenia ich dochodów lub zwiększenia ich wydatków, ani też dodatkowych skutków finansowych dla budżetu państwa, innych niż przewidziane dotychczas w części 42 – Sprawy wewnętrzne. Związanie Rzeczypospolitej Polskiej postanowieniami Porozumienia będzie skutkowało tym, że Polska stanie się państwem członkowskim ICMPD.

Porozumienie nie zostało ze strony polskiej podpisane i w związku z tym, związanie Rzeczypospolitej Polskiej jego postanowieniami, zgodnie z art. 8 Porozumienia, może nastąpić przez przystąpienie.

W związku z powyższym i zgodnie z art. 17 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824), Prezes Urzędu do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców, w celu przystąpienia do ww. Porozumienia, wnioskuje o związanie Rzeczypospolitej Polskiej jego postanowieniami w trybie art. 89 ust. 1 pkt 3 Konstytucji, stanowiącego, że członkostwo Rzeczypospolitej

Polskiej w organizacji międzynarodowej wymaga ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.



SEKRETARZ
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ STANU
W MINISTERSTWIE SPRAW ZAGRANICZNYCH

Prof. dr hab. Danuta Hübner
Sokr. Min. DH/972 /2003/DPE-keg

Warszawa, 25.03. 2003 r.

Pan
Aleksander Proksa
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia o zgodności projektu:

- ustawy o ratyfikacji Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu zmienionego następnie Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 roku w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 roku w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD,
 - uchwały Rady Ministrów w sprawie przedłożenia Porozumienia między Konfederacją Szwajcarską oraz Republiką Austrii w sprawie utworzenia i funkcjonowania Międzynarodowego Ośrodka Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) w Wiedniu zmienionego następnie Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 roku w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 roku w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD do ratyfikacji,
- z prawem Unii Europejskiej, wyrażona na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. Nr 106, poz. 494) przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej, Minister Danutę Hübner, działającą z upoważnienia Przewodniczącego Komitetu Integracji Europejskiej

W związku z przedłożonym projektem ustawy (pismo nr RM-10-36-03) oraz projektem uchwały Rady Ministrów (pismo nr RM-111-69-03), pozwalam sobie wyrazić następującą opinię:

Przedmiot projektowanych regulacji nie jest objęty zakresem prawa Unii Europejskiej.

Z poważaniem,

Do uprzejmej wiadomości:
Pan Aleksander Proksa
Sekretarz Rady Ministrów

Z up. Sekretarza Komitetu
Integracji Europejskiej
PODSIEKRETARZ STANU

Tarodław Proksa

POROZUMIENIE

między

Konfederacją Szwajcarską

oraz

Republiką Austrii

DOTYCZĄCE

UTWORZENIA I FUNKCJONOWANIA

MIĘDZYNARODOWEGO OŚRODKA ROZWOJU POLITYKI MIGRACYJNEJ (ICMPD) W WIEDNIU

zmienione Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 27 marca 1996 roku w sprawie zmiany i przedłużenia Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD oraz Porozumieniem między Konfederacją Szwajcarską, Republiką Austrii oraz Republiką Węgierską z dnia 26 kwietnia 1996 roku w sprawie zmiany Porozumienia podpisanego w Wiedniu dnia 1 czerwca 1993 roku w sprawie utworzenia i funkcjonowania ICMPD.

Art. 1 Cele porozumienia

W ostatnich latach nasiliły się nielegalne i jeszcze bardziej zorientowane na poszukiwanie azylu ruchy migracyjne z Południa na Północ, a sytuację dodatkowo pogarsza wzrastający napływ imigrantów ze Wschodu na Zachód. Środki kontroli wjazdu w poszczególnych krajach, choć bardzo potrzebne, nie wystarczają do utrzymania napływu imigrantów – pod względem rozmiaru i narodowości – na poziomie odpowiadającym Stronom. Dlatego też główny nacisk trzeba położyć na opracowanie i wdrożenie długoterminowej strategii polegającej na kontrolowaniu zjawiska migracji. Celem takich strategii będzie ułatwienie wczesnego ostrzegania, zwalczania problemów imigracji u podstaw, harmonizacja środków kontroli wjazdu oraz koordynacja postępowania wobec cudzoziemców, uchodźców i azylantów.

Celem porozumienia jest promowanie międzynarodowej współpracy w zakresie polityki migracyjnej, a także odpowiednich badań w tej dziedzinie.

Art. 2 Międzynarodowy Ośrodek Rozwoju Polityki Migracyjnej

(1) Umawiające się Strony ustanawiają Międzynarodowy Ośrodek Rozwoju Polityki Migracyjnej (ICMPD) z siedzibą w Wiedniu jako organizację międzynarodową. ICMPD będzie analizować aktualne oraz przewidywane ruchy migracyjne do krajów europejskich, śledzić oraz badać sytuację w najważniejszych krajach będących źródłem napływu imigrantów w celu lepszego rozpoznawania i kontroli ruchów migracyjnych.

(2) Powyższa organizacja międzynarodowa posiada osobowość prawną.

(3) Kwestie osobowości prawnej, przywilejów i immunitetów ICMPD w Republice Austrii zostaną uregulowane przez Republikę Austrii.

Art. 3 Polityczna Grupa Sterująca

Przedstawiciele Umawiających się Stron tworzą Polityczną Grupę Sterującą. Każda z Umawiających się Stron jest reprezentowana w Grupie Sterującej przez jednego przedstawiciela.

Przewodnictwo w Grupie Sterującej jest sprawowane na zasadzie rotacji przez każdą z Umawiających się Stron.

Grupa Sterująca spotyka się tak często jak to konieczne, jakkolwiek nie rzadziej niż trzy razy w roku.

Art. 4 Obowiązki Politycznej Grupy Sterującej

Grupa Sterująca

- sprawuje ogólny nadzór nad ICMPD,
- mianuje Dyrektora ICMPD,
- zatwierdza coroczny raport Dyrektora ICMPD,
- zatwierdza i finansuje zwykły coroczny budżet ICMPD,
- zatwierdza coroczne sprawozdanie ICMPD,
- zatwierdza program roboczy ICMPD,
- zatwierdza program konferencji ICMPD,
- zatwierdza umowy ICMPD,
- zatwierdza projekty zaproponowane przez lub dla ICMPD,
- wspiera polityczne kontakty ICMPD,
- odnotowuje sprawozdania ICMPD z postępu prac,
- doradza Dyrektorowi ICMPD w kwestiach merytorycznych,
- mianuje członków Organu Doradczego,
- doradza i decyduje o przystąpieniu kolejnych członków do porozumienia.

Art. 5 Dyrektor ICMPD

Dyrektor ICMPD ściśle współpracuje z międzynarodowymi i krajowymi organizacjami oraz instytucjami aktywnymi w zakresie polityki migracyjnej. Może on podejmować się realizacji zadań na prośbę międzynarodowych organizacji, konferencji, mechanizmów i procesów, jak np. proces wiedeński, berliński i budapeszteński i inne podobne fora. Śledzi on krajowe polityki migracyjne i metody postępowania wobec imigrantów w krajach uprzemysłowionych i pozostałych, a także wyniki badań i odkrycia w tej dziedzinie, oraz prowadzi dokumentację przedmiotową. Analizuje te polityki i trendy oraz opracowuje strategie wymagane w celu rozwiązania określonych problemów.

Platforma Strategiczna przyjęta w ramach Nieformalnych Konsultacji formułuje zasadnicze ramy jego działalności. W związku z tym, powinien on zwrócić szczególną uwagę na kwestie zdolności Stron do przyjmowania imigrantów z punktu widzenia demograficznego, ekonomicznego, społecznego, politycznego, kulturalnego i ekologicznego. Ponadto Dyrektor ICMPD powinien śledzić i wspierać dotychczasowe wysiłki w celu zwalczania przyczyn migracji, aby móc lepiej kontrolować ruchy migracyjne. Wreszcie Dyrektor ICMPD opracowuje propozycje międzynarodowej harmonizacji polityk i praktyk w dziedzinie migracji.

Dyrektor ICMPD jest bezpośrednio odpowiada przed Polityczną Grupą Sterującą. Wybiera on i nadzoruje personel odpowiedzialny za fundusze. Obowiązki Dyrektora ICMPD są szczegółowo uregulowane w osobnym dokumencie.

Art. 6 Wykorzystanie usług ICMPD

Stronom przysługują prawa do nieograniczonego korzystania z wyników działalności ICMPD w celu sformułowania własnych polityk migracyjnych, jak również do własnych działań w zakresie międzynarodowej polityki migracyjnej.

Strony mogą przekazywać takie wyniki zainteresowanym instytucjom, jeśli uznają to za stosowne.

W miarę dostępnych możliwości usługi ICMPD będą do pełnej dyspozycji Umawiających się Stron.

Art. 7 Fundusze ICMPD

Strony biorą na siebie pełną odpowiedzialność finansową za stałe koszty ICMPD.

Grupa Sterująca corocznie otrzymuje od Dyrektora ICMPD projekt budżetu na nadchodzący rok z wyszczególnionymi kosztami personelu, podróży, pomieszczeń, administracji, reprezentacji oraz innymi kosztami. Grupa Sterująca zatwierdza budżet i decyduje o rozdziale kosztów pomiędzy Umawiające się Strony. Zaleca się, aby koszty zostały podzielone pomiędzy Strony w równych częściach.

ICMPD może zatwierdzać granty projektowe, dobrowolne wkłady, dotacje i inne dary.

Zmiany planowanego budżetu, w tym konieczne zwiększenia wkładu stron porozumienia, wymagają zgody Grupy Sterującej.

Art. 8 Uczestnictwo dalszych stron i organizacji międzynarodowych

Grupa Sterująca może zapraszać Państwa i międzynarodowe organizacje do przystąpienia do niniejszego porozumienia.

Podstawą przystąpienia innych stron do niniejszego porozumienia lub do działań projektowych ICMPD powinno być wzajemne zaufanie i wspólnota interesów, a także przestrzeganie zasad postępowania zawartych w wyżej wymienionej Platformie Strategicznej Nieformalnych Konsultacji oraz w końcowych dokumentach Konferencji Ministerialnych w Wiedniu, Berlinie i Budapeszcie.

Art. 9 Organ Doradczy

Dyrektor ICMPD jest wspierany przez Organ Doradczy, który może składać się z przedstawicieli świata polityki i nauki oraz różnych krajów i organizacji międzynarodowych. Organ Doradczy nie ma prawa udzielać instrukcji Dyrektorowi ICMPD, jednak ma prawo proponować projekty i pomagać w uzyskaniu funduszy na nie.

Art. 10 Lokalizacja i administracja ICMPD

Republika Austrii zobowiązuje się, wykonując niniejsze porozumienie, w jak największym stopniu ułatwić funkcjonowanie i działalność ICMPD oraz jego personelu.

Art. 11 Okres obowiązywania porozumienia

Porozumienie jest zawarte na okres jedenastu lat. Przed wygaśnięciem porozumienia Strony zadecydują o ewentualnym przedłużeniu jego mocy obowiązującej.

Art. 12 Rozwiązanie porozumienia

Każda Umawiająca się Strona może zakończyć swoje członkostwo przekazując o tym notyfikację z trzymiesięcznym wyprzedzeniem.

Art. 13 Wejście w życie

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z mocą wsteczną 1 maja 1993 r.

Wiedeń, dnia 1 czerwca 1993 roku

POŚWIADCZENIE

Za Konfederację Szwajcarską: (podpis)

Za Republikę Austrii: (podpis)

Niniejszym poświadczam, że tekst niniejszego ujednoliconego Porozumienia jest zgodny z tekstem Porozumienia z 1993 roku o utworzeniu i funkcjonowaniu ICMPD, zmienionego dwoma Porozumieniami podpisanymi 27 marca 1996 i 26 kwietnia 1996

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem

(podpis)
Jonas Widgren, Dyrektor Generalny

AGREEMENT

between

the Swiss Confederation,

and

the Republic of Austria

ON

**THE ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE
INTERNATIONAL CENTRE FOR MIGRATION POLICY DEVELOPMENT
(ICMPD) IN VIENNA**

as amended by the Agreement between the Swiss Confederation, the Republic of Austria and the Republic of Hungary of 27 March 1996 regarding the Modification and Prolongation of the Agreement signed in Vienna on 1 June 1993 on the Establishment and Functioning of ICMPD, and the Agreement between the Swiss Confederation, the Republic of Austria and the Republic of Hungary of 26 April 1996 regarding the Modification of the Agreement signed in Vienna on 1 June 1993 on the Establishment and Functioning of ICMPD.

Art. 1 Objectives of the agreement

During the last years, irregular and even more asylum-oriented South-North flows of people have increased and have been exacerbated by recently emerging East-West flows. Although fully necessary, national entry control measures do not suffice to keep the extent and composition of immigration flows at levels which correspond to the wishes of parties. Hence, the elaboration and implementation of long-term strategies to cope with the migration phenomenon have to be given priority. Such strategies aim at facilitating early warning, combatting root causes, harmonizing entry control measures and co-ordinating aliens, asylum and refugee policies.

The agreement aims at promoting international co-operation in the area of migration policies as well as relevant research in these areas.

Art. 2 International Centre for Migration Policy Development

(1) The Contracting Parties establish the International Centre for Migration Policy Development (ICMPD), with headquarters in Vienna, as an international organization. The ICMPD will analyze current and potential migratory flows to European receiving countries, follow and examine the situation in the major countries of origin of migrants and develop measures for the improved recognition and control of migratory movements.

(2) The above international organization is a legal personality.

(3) The legal personality, privileges and immunities of ICMPD in the Republic of Austria will be regulated by the Republic of Austria.

Art. 3 Policy Steering Group

Representatives of contracting parties constitute a Policy Steering Group. Each contracting party is represented in this Steering Group with one seat.

The chair of the Steering Group is taken in rotation by each of the contracting parties.

The Steering Group meets as often as required, however at least three times a year.

Art. 4 Duties of the Policy Steering Group

The Steering Group

- exercises general supervision of ICMPD,
- appoints the ICMPD Director,
- approves the annual report of the ICMPD Director,
- approves and finances the ICMPD ordinary annual budget,
- approves the ICMPD annual account,
- approves the ICMPD working programme,
- approves the ICMPD conference programme,
- approves ICMPD agreements,
- approves projects proposed by or to the ICMPD,
- supports the ICMPD in its political contacts,
- takes note of the ICMPD progress reports,
- advises the ICMPD Director on substantial matters,
- nominates the members of the Advisory Body,
- advises and decides on the admission of further parties.

Art. 5 The ICMPD Director

The ICMPD Director works closely together with international and national organizations and institutions active in the area of migration policy. He may undertake tasks at the request of international organizations, conferences, mechanisms and processes, such as the Vienna, Berlin and Budapest processes and other relevant fora. He follows national migration policies and practices of the industrialized and other relevant countries as well as research findings in this area and maintains a documentation base on these subjects. He analyzes policies and trends and develops strategies required for the solution to relevant problems.

The Strategy Platform adopted within the framework of the „Informal Consultations“ forms an important basis for his work. In this regard, he shall give special consideration to the issue of reception capacities of parties from demographic, economic, social, political, cultural and ecological aspects. Furthermore, the ICMPD Director monitors and develops existing efforts aimed at combating the causes of migration with a view to better control migratory movements. Finally, the ICMPD Director draws up proposals for the international harmonization of migration policies and practices.

The ICMPD Director is directly responsible to the Policy Steering Group. He recruits and supervises the staff to which funds have been allocated. The duties of the ICMPD Director are regulated in detail in a separate duty document.

Art. 6 The utilization of the services of ICMPD

The contracting parties are vested with the rights to make unlimited use of any results of ICMPD activities for their own purposes in terms of formulating their migration policies as well as for their endeavours in the area of international migration policy.

They may place these results at the disposal of interested institutions should they consider this appropriate.

Within the limits of available capacity, the services of ICMPD are at the full disposal of contracting parties.

Art. 7 The funding of ICMPD

The contracting parties assume full financial responsibility for the ICMPD's regular costs.

Every year the Steering Group receives from the ICMPD Director a draft budget for the following year, covering expenditures for staff, travel, premises, administration, representation and other costs. The Steering Group approves the budget and decides on the distribution of costs among the contracting parties. It is preferable that the costs should be divided among them in equal shares.

ICMPD may accept project grants, voluntary contributions, donations and other gifts.

Alterations to the budget plans, including any necessary increase in the contributions of the contracting parties, require the approval of the Steering Group.

Art. 8 Participation of further parties and international organizations

The Steering Group may invite States or international organizations to become parties to this agreement.

A basis for the admission of other parties to this agreement or to the project activities of ICMPD should be mutual trust and common interests, as well as the commitment to policy principles embodied in the above-mentioned Strategy Platform of the Informal Consultations and in the final documents of the Vienna, Berlin and Budapest Ministerial Conferences.

Art. 9 Advisory Body

The ICMPD Director is supported by an Advisory Body, which may be constituted of personalities from the fields of politics and science and from various countries and international organizations. The Advisory Body may not give instructions to the ICMPD Director. It may, however, propose projects and help to procure their funding.

Art. 10 Accomodation and administration of ICMPD

The Republic of Austria undertakes to facilitate to the extent possible the functioning and activities of ICMPD and of its staff in executing the present agreement.

Art. 11 Duration of the agreement

This agreement is concluded for a period of eleven years. Before expiry of the agreement, the contracting parties shall decide on its possible extension.

Art. 12 Termination of the agreement

Each contracting party may terminate its membership subject to a three month notice.

Art. 13 Entry into force

The present agreement enter into force with retroactive effect n May 1, 1993.

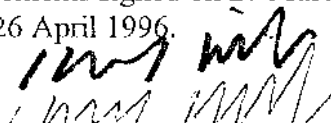
Vienna, 1 June 1993

CERTIFICATION

For the Swiss Confederation: (signed)

For the Republic of Austria: (signed)

I hereby certify, that the text of this combined Agreement is equal to the text of the 1993 Agreement on the Establishment and Functioning of ICMPD, as modified by the two Agreements signed on 27 March 1996 and 26 April 1996.

Handwritten signatures in black ink, appearing to be two distinct signatures, one above the other.